

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 6 (1930)  
**Heft:** 24: \*  
  
**Artikel:** Volldampf voraus!  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-755837>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Leute, auf dem festen Land  
brauset der Verkehr;  
für stille Ruh' im Festgewand  
ist kein Plätzchen mehr.

# Golddampf vordrins!

AUFNAHMEN  
VON E. HABERKORN



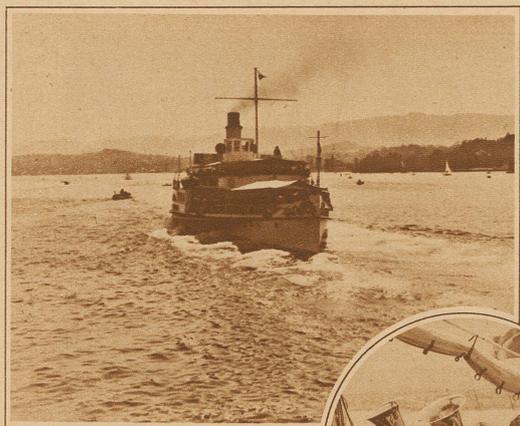
Seht, die Welt ist heute laut  
und vom Sport gebläht.  
Wer Gemüt hat und ne Braut,  
kauft ein Schiffsbillet.

Umschlingst du sie und blickst dazu  
hernieder in den Schaum  
des Wasserrads, dann glaubst du,  
das Leben sei ein Traum.



Also fährst du still dahin,  
besiebst des Schiffes Spur,  
einmal auch die Schiffsmaschin  
von Sulzer, Winterthur.

Andre Schiffe fahren auch  
auf dem blauen See; [Rauch  
Du freust dich an des Schornsteins  
und fern am ewigen Schnee.



Die Kapelle bläst mit Macht  
ziemlich reine Töne,  
vom Uferrande grüßt und lacht  
das Vaterland, das schöne.



Kü.



Der Start der 8,5 m und der 45 m<sup>2</sup> Klasse bei schönem, konstantem Wind

RAPPERSWILER  
SEGEL-  
REGATTA

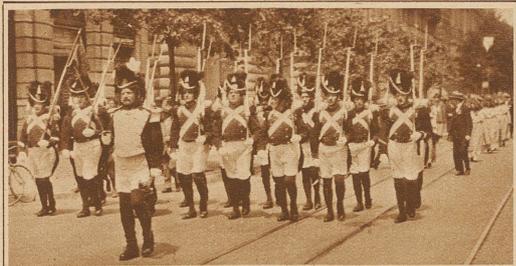
Phot. Schneider

Zu Hause würde er das sicher nicht tun



Lt. Schumacher, Lenzburg, gewann auf «Tensor» sowohl den Preis vom Arenenberg als auch den Armeepreis

Ein flotter Sprung von Lt. Icklé mit «Rachelle»



GENFER  
TAGE  
DER  
«ZIKA»

Phot. Schneider

Es war sehr heiß, als die «Vieux Grenadiers» an der Spitze der Genfer «Zika»-Besucher durch die Bahnhofstraße marschierten. Der Schweiß rann den wackeren Mannen vom Gesicht



Hinter ihnen aber kamen leichtfüßig und charmant die hübschen Genferinnen in Tracht

PFINGST-RENNEN IN FRAUENFELD

Phot. Schneider



Bodenständiges Rennpublikum



Rennpublikum internationalen Zuschnitts: Hptm. Stoffel, seine Gemahlin und Frä. Schöller